

Bruxelles, 21 iunie 2023
(OR. en)

Dosar interinstituțional:
2018/0108(COD)

10482/23
ADD 1 REV 1

CODEC 1093
CYBER 156
JAI 830
COPEN 205
ENFOPOL 292
TELECOM 195
EJUSTICE 25
MI 511
DATAPROTECT 164

NOTĂ PUNCT „I/A”

Sursă:	Secretariatul General al Consiliului
Destinatar:	Comitetul Reprezentanților Permanenți / Consiliul
Subiect:	Proiect de REGULAMENT AL PARLAMENTULUI EUROPEAN ȘI AL CONSILIULUI privind ordinele europene de divulgare a probelor electronice și ordinele europene de păstrare a probelor electronice în cadrul procedurilor penale și pentru executarea pedepselor privative de libertate în urma unor proceduri penale (prima lectură) – Adoptarea actului legislativ = Declarații

Declarația Croatiei

Republica Croația își exprimă sprijinul deplin pentru adoptarea Regulamentului privind ordinele europene de divulgare a probelor electronice și ordinele europene de păstrare a probelor electronice în cadrul procedurilor penale și pentru executarea pedepselor privative de libertate în urma unor proceduri penale (denumit în continuare „regulamentul”).

Republica Croația și-a exprimat în permanență nemulțumirea față de versiunea în limba croată a propunerilor legislative care utilizează un anumit echivalent al termenului în limba engleză „cyber” și al derivatelor acestuia în versiunile în limba croată ale actelor juridice¹. După multe consultări, în mai 2023 s-a ajuns la o înțelegere cu Secretariatul General al Consiliului cu privire la această chestiune, care se va aplica în toate noile acte juridice ale Consiliului pe care DQL le primește pentru revizuirea de către experții juriști-lingviști, începând cu 1 iunie 2023, în ceea ce privește actele juridice care urmează să fie adoptate de Consiliu.

Croația s-a așteptat ca această înțelegere să se reflecte în versiunea în limba croată a acestui regulament, luând în considerare importanța lui ca act juridic de bază în domeniul probelor electronice în cadrul procedurilor penale, și, astfel, ca pas înainte în direcția armonizării terminologiei respective. Din păcate, se pare că nu este așa, iar această oportunitate a fost ratată.

Republica Croația salută adoptarea acestui instrument legislativ, în vederea adaptării mecanismelor de cooperare privind colectarea de probe la era digitală, în special atunci când datele relevante sunt stocate în țări terțe.

Declarația Ungariei

Ungaria este pe deplin angajată în lupta împotriva criminalității și ar saluta un instrument eficace care să promoveze justiția penală și să țină seama, în același timp, de protecția drepturilor fundamentale. Totuși, considerăm că orice trimitere la articolul 7 din TUE în regulament este inacceptabilă, fie și într-un considerent. Trimiterea la articolul 7 din TUE nu a făcut parte din abordarea generală adoptată de Consiliu, ci a fost introdusă doar la cererea PE. Considerăm că includerea sa este în detrimentul eficacității noii măsuri, precum și al principiilor încrederii reciproce și recunoașterii reciproce, pe care aceasta se bazează. În consecință, Ungaria nu este în măsură să sprijine adoptarea regulamentului.

¹ Echivalentul utilizat în legislația croată este „kibernetički”, în timp ce termenul utilizat în regulament este „kiber-”.

Declarația Finlandei

Finlanda recunoaște caracterul evolutiv al criminalității și importanța tot mai mare a cooperării transfrontaliere pentru obținerea rapidă și eficace de probe electronice în cadrul procedurilor penale.

În cursul negocierilor, Finlanda a subliniat în mod constant necesitatea găsirii unui echilibru adecvat între eficacitatea aplicării legii și a anchetelor penale, pe de o parte, și protecția drepturilor fundamentale, pe de altă parte. Din această perspectivă, mecanismul de notificare și domeniul său de aplicare, precum și motivele de refuz sunt deosebit de importante. Deși textul a fost îmbunătățit în timpul negocierilor, considerăm că mecanismul este încă inadecvat. Considerăm că, în ceea ce privește ordinele de divulgare pentru cele mai sensibile categorii de date, evaluarea judiciară ar trebui efectuată și de autoritățile competente din statul de executare.

În plus, Finlanda regretă că motivele de refuz nu includ un motiv care ar permite autorității de executare să refuze un ordin de divulgare a datelor privind traficul și conținutul în cazurile în care utilizarea unei astfel de măsuri este restricționată în temeiul legislației statului de executare la anumite infracțiuni sau la infracțiuni pasibile de o pedeapsă cu un anumit prag minim.
